Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman

États financiers consolidés /
Consolidated Financial Statements

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2015 /
For the year ended December 31, 2015

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman

Table des matières / Index

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers consolidés / Management's Reponsibility for the Consolidated Financial Statements	2
Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report	3 - 4
États financiers consolidés / Consolidated Financial Statements	
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position	5
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations	6
État consolidé de la variation de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt	7
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flows	8
Sommaire des méthodes comptables / Summary of Accounting Policies	9 - 11
Notes aux états financiers consolidés / Notes to the Consolidated Financial Statements	12 - 27

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers consolidés / Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

Les états financiers consolidés présentés sont dressés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Les états financiers consolidés sont la responsabilité de la direction et ont été approuvés par le conseil municipal.

Pour évaluer certains faits et opérations, la direction a procédé à des estimations d'après la meilleure appréciation qu'elle avait de la situation et en tenant compte de l'importance relative.

La direction a la responsabilité de maintenir des systèmes de contrôles interne et de comptabilité appropriés qui fournissent une assurance raisonnable que les politiques de la Corporation sont suivies, que ses opérations sont effectués conformément aux lois et autorisations appropriées, que ses biens sont convenablement conservés et que les états financiers consolidés reposent sur des registres comptables fiables.

Les pouvoirs et les compétences de la Corporation sont exercés par le conseil municipal.

Les responsabilités du conseil municipal comprennent la surveillance du processus de présentation et de communication de l'information financière, ce qui englobe notamment la révision et l'approbation des états financiers consolidés.

L'auditeur indépendant, BDO Canada s.r.l., a audité les états financiers consolidés et a présenté le rapport qui suit.

The accompanying consolidated financial statements are prepared in accordance with Canadian public sector accounting standards.

The consolidated financial statements are the responsibility of management and have been approved by the municipal council.

To assess certain facts and operations, management has made estimates based on its best judgment of the situation and by taking into account materiality.

Management is responsible for maintaining appropriate internal control and accounting systems that provide reasonable assurance that the Corporation's policies are adopted, that its operations are carried out in accordance with the appropriate laws and authorizations, that its assets are adequately safeguarded, and that the consolidated financial statements are based on reliable accounting records.

The Corporation's power and responsibilities are exercised by the municipal council.

The responsibilities of the municipal council includes overseeing financial reporting and presentation procedures, which includes reviewing and approving the consolidated financial statements.

The independent auditor, BDO Canada LLP, has audited the consolidated financial statements and presented the following report.

Daniel Gatien,
Directeur général
Chief Administrative Officer

Linda D-Bergeron, CPA, CGA
Directrice des finances - Trésorière
Director of Finance Treasurer

Embrun (Ontario)
le 11 octobre 2016

Embrun, Ontario
October 11, 2016

Tél./Tel: 613 443 5201
Téléc./Fax: 613 443 2538
www.bdo.ca

BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L./LLP
991 chemin Limoges Road
C.P./PO Box 128
Embrun ON K0A 1W0 Canada

Rapport de l'auditeur indépendant / Independent Auditor's Report

Aux membres du conseil municipal, résidents et contribuables de la Corporation du village de Casselman

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Corporation du village de Casselman, qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2015 et l'état consolidé des résultats, l'état consolidé de la variation de la dette nette et l'état consolidé des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction pour les états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité de l'auditeur

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les Normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifiions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en œuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

To the members of municipal council, inhabitants and ratepayers of the Corporation of the Village of Casselman

We have audited the accompanying consolidated financial statements of the Corporation of the Village of Casselman, which comprise the consolidated statement of financial position as at December 31, 2015, and the consolidated statement of operations, the consolidated statement of changes in net debt and the consolidated statement of cash flow for the year then ended, and a summary of accounting policies and other explanatory information.

Management's Responsibility for the Consolidated Financial Statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of consolidated financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

Auditor's Responsibility

Our responsibility is to express an opinion on these consolidated financial statements based on our audit. We conducted our audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that we comply with ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the consolidated financial statements are free from material misstatement.

An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the consolidated financial statements. The procedures selected depend on the auditor's judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the consolidated financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, the auditor considers internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the consolidated financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity's internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the consolidated financial statements.

BDO Canada s.r.l./S.E.N.C.R.L., une société canadienne à responsabilité limitée/société en nom collectif à responsabilité limitée, est membre de BDO International Limited, société de droit anglais, et fait partie du réseau international de sociétés membres indépendantes BDO.

BDO Canada LLP, a Canadian limited liability partnership, is a member of BDO International Limited, a UK company limited by guarantee, and forms part of the international BDO network of independent member firms.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

Opinion

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Corporation du village de Casselman au 31 décembre 2015, ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de sa dette nette, et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our audit opinion.

Opinion

In our opinion, the consolidated financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Corporation of the Village of Casselman as at December 31, 2015, and the results of its operations, changes in its net debt, and its cash flows for the year then ended in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Embrun (Ontario)
le 11 octobre 2016

Embrun, Ontario
October 11, 2016

BDO Canada SRL/LLP

Comptables professionnels agréés, experts-comptables autorisés
Chartered Professional Accountants, Licensed Public Accountants

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé de la situation financière / Consolidated Statement of Financial Position

31 décembre / December 31

	2015	2014	
Actifs financiers			**Financial assets**
Encaisse	$ 2,244,883	$ 1,382,208	Cash - unrestricted
Placements temporaires	289,091	289,760	Temporary investments
Taxes à recevoir	201,001	364,785	Taxes receivable
Redevances des usagers à recevoir	330,246	328,970	User charges receivable
Débiteurs	226,786	389,124	Accounts receivable
Stocks détenus pour revente	82,872	79,105	Inventory for resale
Débiteurs à long terme (Note 2)	38,880	56,173	Long-term receivables (Note 2)
	3,413,759	2,890,125	
Passifs			**Liabilities**
Créditeurs et frais courus	831,425	631,742	Accounts payable and accrued liabilities
Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir (Note 3)	969,515	1,003,743	Landfill closure and post-closure care activities (Note 3)
Autres éléments de passif à court terme	252,221	199,319	Other current liabilities
Revenus reportés (Note 4)	765,319	595,988	Deferred revenue (Note 4)
Intérêts courus	6,571	8,194	Accrued interest
Emprunts à long terme nets (Note 5)	7,677,509	8,187,135	Net long-term liabilities (Note 5)
Salaires à payer	46,289	39,418	Wages payable
	10,548,849	10,665,539	
Dette nette	7,135,090	7,775,414	**Net debt**
Actifs non financiers			**Non-financial assets**
Immobilisations corporelles (Note 6)	31,090,559	31,897,805	Tangible capital assets (Note 6)
Frais payés d'avance	132,137	112,382	Prepaid expenses
	31,222,696	32,010,187	
Excédent accumulé (Note 11)	$ 24,087,606	$ 24,234,773	**Accumulated surplus** (Note 11)

Obligations contractuelles (Note 12) — Contractual obligations (Note 12)

Au nom du conseil municipal: — On behalf of the municipal council:

_____ Administrateur / Director

_____ Administrateur / Director

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé des résultats / Consolidated Statement of Operations

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2015 Budget (Note 13)	2015 Réel/ Actual	2014 Réel/ Actual	
Revenus				**Revenues**
Taxes	$ 2,475,493	$ 2,490,077	$ 2,368,738	Taxation
Taxes gouvernementales	18,429	55,854	18,925	Taxation from other governments
Redevances des usagers	3,410,595	2,869,044	2,654,647	User charges
Paiements de transfert				Government transfers
Gouvernement du Canada	9,791	6,901	10,036	Government of Canada
Province de l'Ontario	567,373	373,837	495,830	Province of Ontario
Autres municipalités	107,800	273,746	91,344	Other municipalities
Autres revenus (Note 8)	278,012	297,527	197,017	Other revenues (Note 8)
	6,867,493	6,366,986	5,836,537	
Charges (Note 9)				**Expenses** (Note 9)
Administration municipale	903,957	1,012,373	988,181	General government
Sécurité publique	1,763,038	1,492,354	1,448,346	Protection services
Transport routier	1,159,326	1,020,933	964,059	Transportation services
Hygiène et écologie	1,992,414	1,855,210	1,870,119	Environmental services
Loisirs et culture	1,239,314	1,249,611	1,147,576	Recreational and cultural services
Urbanisme et aménagement	150,361	63,329	120,020	Planning and development
	7,208,410	6,693,810	6,538,301	
Autres				**Others**
Paiements de transfert liés aux immobilisations corporelles				Government transfers related to tangible capital assets
Gouvernement du Canada	-	(8,770)	18,515	Government of Canada
Province de l'Ontario	-	39,669	41,544	Province of Ontario
Autres municipalités	-	34,849	-	Other municipalities
Autres revenus (Note 8)	-	17,250	15,772	Other revenues (Note 8)
Revenus de fonds de réserves obligatoires constatés	-	89,472	-	Obligatory reserve funds revenue recognized
Intérêts gagnés sur les réserves et les fonds de réserves (Note 8)	3,000	7,187	8,746	Interest earned on reserves and reserve funds (Note 8)
	3,000	179,657	84,577	
Déficit de l'exercice	(337,917)	(147,167)	(617,187)	**Annual deficit**
Excédent accumulé, au début de l'exercice	24,234,773	24,234,773	24,851,960	**Accumulated surplus,** beginning of year
Excédent accumulé, à la fin de l'exercice	$ 23,896,856	$ 24,087,606	$ 24,234,773	**Accumulated surplus,** end of year

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé de la variation de la dette nette / Consolidated Statement of Changes in Net Debt

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2015 Budget	2015 Réel/ Actual	2014 Réel/ Actual	
	(Note 13)			
Déficit de l'exercice	$ (337,917)	$ (147,167)	$ (617,187)	**Annual deficit**
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(692,700)	(441,178)	(442,877)	Acquisition of tangible capital assets
Amortissement des immobilisations corporelles	1,248,424	1,248,424	1,255,118	Amortization of tangible capital assets
	217,807	660,079	195,054	
(Augmentation) diminution des frais payés d'avance	-	(19,755)	26,398	(Increase) decrease in prepaid expenses
Variation nette de la dette nette	217,807	640,324	221,452	**Net change in net debt**
Dette nette, au début de l'exercice	(7,775,414)	(7,775,414)	(7,996,866)	**Net debt,** beginning of year
Dette nette, à la fin de l'exercice	$ (7,557,607)	$ (7,135,090)	$ (7,775,414)	**Net debt,** end of year

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Corporation du village de Casselman
Corporation of the Village of Casselman
État consolidé des flux de trésorerie / Consolidated Statement of Cash Flows

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31

	2015	2014	
Trésorerie provenant de (utilisée par)			**Cash provided by (used by)**
Activités de fonctionnement			**Operating transactions**
Déficit de l'exercice	$ (147,167)	$ (617,187)	Annual deficit
Élément sans incidence sur la trésorerie			Non-cash item
Amortissement des immobilisations corporelles	1,248,424	1,255,118	Amortization of tangible capital assets
	1,101,257	637,931	
Variations des éléments hors trésorerie du fonds de roulement			Changes in non-cash operating balances
Diminution des taxes à recevoir	163,784	7,168	Decrease in taxes receivable
Augmentation des redevances des usagers à recevoir	(1,276)	(16,412)	Increase in user charges receivable
Diminution des débiteurs	162,338	18,971	Decrease in accounts receivable
Diminution des débiteurs à long-terme	17,293	16,004	Decrease in long-term receivables
Augmentation des stocks	(3,767)	(1,564)	Increase in inventory
(Augmentation) diminution des frais payés d'avance	(19,755)	26,398	(Increase) decrease in prepaid expenses
Augmentation des créditeurs et frais courus	199,683	165,888	Increase in accounts payable and accrued liabilities
Diminution des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir	(34,228)	(28,902)	Decrease in landfill closure and post-closure care activities
Augmentation des autres éléments de passif à court terme	52,902	129,219	Increase in other current liabilities
Augmentation des revenus reportés	169,331	125,774	Increase in deferred revenue
Augmentation des salaires à payer	6,871	11,114	Increase in wages payable
Diminution des intérêts courus	(1,623)	(545)	Decrease in accrued interest
	711,553	453,113	
	1,812,810	1,091,044	
Activités d'investissement en immobilisations corporelles			**Capital transactions**
Acquisitions d'immobilisations corporelles	(441,178)	(442,877)	Acquisition of tangible capital assets
Activités de placement			**Investing transactions**
Diminution (augmentation) des placements temporaires	669	(1,849)	Decrease (increase) in temporary investments
Activités de financement			**Financing transactions**
Remboursement des emprunts à long terme	(509,626)	(464,905)	Repayment of long-term liabilities
Augmentation nette de l'encaisse	862,675	181,413	**Net increase in cash**
Encaisse, au début de l'exercice	1,382,208	1,200,795	**Cash**, beginning of year
Encaisse, à la fin de l'exercice	$ 2,244,883	$ 1,382,208	**Cash**, end of year

Le sommaire des méthodes comptables et les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.
The accompanying summary of accounting policies and notes are an integral part of these consolidated financial statements.

Nature et objectifs de l'entité

La Corporation du village de Casselman ("la Corporation") fut constituée en vertu des lois provinciales et débuta ses activités en juin 1888. La Corporation est responsable de fournir des services municipaux tels que les services communautaires et bibliothécaires, les services de protection et d'urgence comprenant les services policiers et d'incendie et les services publiques comprenant les services routiers, d'égouts pluviaux et sanitaires, d'eau potable, de collecte d'ordures et de recyclage.

Référentiel comptable

Les états financiers consolidés ont été dressés selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Principes de consolidation

Ces états financiers consolidés reflètent les actifs, passifs, revenus et charges de toutes les entités qui sont détenues ou sous le contrôle du Conseil municipal. Tous les actifs, passifs, revenus et charges interfonds furent éliminés lors de la consolidation.

Les entités suivantes ont été consolidées:

Conseil de la bibliothèque publique du village de Casselman
Corporation de la revitalisation du centre-ville de Casselman

Stocks

Les stocks de terrains détenus pour la revente sont évalués au moindre du coût ou de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du coût de remplacement.

Placements temporaires

Les placements temporaires sont comptabilisés au moindre du coût et de la juste valeur.

Revenus reportés

Les revenus grevés d'affectations d'origine externe suite à une loi, un règlement ou une entente et indisponibles pour fin d'utilisation municipale générale sont présentés comme revenus reportés à l'état consolidé de la situation financière. Le revenu est constaté à l'état consolidé des résultats dans l'exercice au cours duquel les ressources sont utilisées aux fins prescrites.

Nature and Purposes of the Entity

The Corporation of the Village of Casselman ("the Corporation") was created through provincial legislation and commenced operations in June 1888. The Corporation is responsible for providing municipal services such as community services and libraries, emergency and protective services including police and fire and public works including roads, sewers and wastewater, drinking water, garbage and recycling.

Basis of Accounting

The consolidated financial statements have been prepared in accordance with Canadian public sector accounting standards.

Basis of Consolidation

The consolidated financial statements reflect the assets, liabilities, revenues and expenses of all entities which are owned or controlled by the Municipal Council. All interfund assets, liabilities, revenues and expenses have been eliminated on consolidation.

The following entities have been consolidated:

Village of Casselman Public Library Board
Corporation de la revitalisation du centre-ville de Casselman

Inventory

Inventory of land held for resale is recorded at the lower of cost and net realizable value. Cost is determined using the replacement cost method.

Temporary Investments

Temporary investments are recorded at the lower of cost and fair value.

Deferred Revenue

Revenues restricted by legislation, regulation or agreement and not available for general municipal purposes are reported as deferred revenue on the consolidated statement of financial position. The revenue is reported on the consolidated statement of operations in the year in which it is used for the specified purpose.

Immobilisation corporelles

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût moins l'amortissement cumulé. Le coût inclus tous les coûts directement reliés à l'acquisition ou à la construction des immobilisations corporelles incluant les coûts de transport, d'installation, de conception et d'ingénierie, légaux et les coûts pour la préparation de chantier. Les immobilisations corporelles contribuées sont comptabilisées à leur juste valeur à la date de contribution avec un montant correspondant inscrit en tant que revenu. L'amortissement est comptabilisé sur une base linéaire selon la durée de vie utile estimée de l'immobilisation corporelle débutant lorsque l'actif est disponible à l'utilisation comme suit:

Actifs linéaires	8 à 100 ans
Améliorations de terrains	20 à 25 ans
Améliorations locatives	(basé sur la durée du bail)
Bâtiments	20 à 60 ans
Équipements, fournitures et machinerie	5 à 20 ans
Véhicules	5 à 15 ans

La Corporation a recours à une approche modifiée par composantes. L'enregistrement des composantes individuelles d'actifs est effectué seulement lorsque jugé bénéfique. S'il n'est pas jugé bénéfique, les composantes sont enregistrées dans la catégorie "actifs linéaires".

Les actifs linéaires sont composés des chemins, des trottoirs et des ponts ainsi que de l'infrastructure pour l'eau, les égouts et les égouts pluviaux.

Comtés et conseils scolaires

La Corporation perçoit des revenus de taxes au nom des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell. Les taxes, autres revenus, charges, actifs et passifs relatifs aux activités des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell ne sont pas présentés dans ces états financiers consolidés.

Tangible Capital Assets

Tangible capital assets are recorded at cost less accumulated amortization. Cost includes all costs directly attributable to acquisition or construction of the tangible capital assets including transportation costs, installation costs, design and engineering fees, legal fees and site preparation costs. Contributed tangible capital assets are recorded at fair value at the time of the donation, with a corresponding amount recorded as revenue. Amortization is recorded on a straight-line basis over the estimated useful life of the tangible capital asset commencing once the asset is available for use as follows :

Linear assets	8 to 100 years
Land improvements	20 to 25 years
Leasehold improvements	(based on term of lease)
Buildings	20 to 60 years
Equipment, furniture and machinery	5 to 20 years
Vehicles	5 to 15 years

The Corporation uses a modified component approach, electing to record individual asset components where it is clearly beneficial. If it is not deemed beneficial to record the individual asset component it is recorded in "Linear assets".

Linear assets include roads, sidewalks and bridges as well as the infrastructure for water, sewer and storm sewers.

Counties and School Boards

The Corporation collects taxation revenue on behalf of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell. The taxation, other revenues, expenses, assets and liabilities with respect to the operations of the school boards and the United Counties of Prescott and Russell are not reflected in these consolidated financial statements.

Constatation des produits

Les taxes sont constatées à des montants estimés lorsqu'elles répondent à la définition d'un actif, ont été autorisées et le fait imposable s'est produit. Dans le cas des impôts fonciers, le fait imposable est l'exercice pour lequel les impôts sont levés. Les taxes à recevoir sont constatées au net d'une provision pour les montants non recouvrables anticipés.

Les charges reliées à l'usage d'eau et des égouts sont comptabilisées lorsque les services sont rendus. Les revenus provenant des frais de connection sont constatés une fois que la connection est établie.

Les paiements de transfert sont constatés dans les états financiers consolidés quand le transfert a été autorisé et qu'il satisfait à tous les critères d'admissibilité, sauf lorsque le transfert comprend des stipulations qui créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Les transferts sont constatés comme revenus reportés lorsque les stipulations du transfert créent un passif. Les paiements de transfert sont constatés dans l'état consolidé des résultats lorsque les stipulations du passif sont réglées.

Les ventes de services et autres revenus sont constatés sur une base d'exercice.

Utilisation d'estimations

Pour préparer les états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, la direction doit établir des estimations et poser des hypothèses qui influent sur le montant des actifs et des passifs à la date de l'état consolidé de la situation financière ainsi que le montant des revenus et charges de l'exercice. Les montants qui contiennent des estimations sont ceux des immobilisations corporelles ainsi que ceux des activités de fermeture et d'après-fermeture des dépotoirs.

Revenue Recognition

Taxes are recorded at estimated amounts when they meet the definition of an asset, have been authorized and the taxable event occurs. For property taxes, the taxable event is the year for which the tax is levied. Taxes receivable are recognized net of an allowance for anticipated uncollectable amounts.

User charges for water and sewer usage are recorded when the services are rendered. Connection fee revenues are recognized when the connection has been established.

Government transfers are recognized as revenue in the consolidated financial statements when the transfer is authorized and any eligibility criteria are met, except to the extent that transfer stipulations give rise to an obligation that meets the definition of a liability. Transfers are recognized as deferred revenue when transfer stipulations give rise to a liability. Transfer revenue is recognized in the consolidated statement of operations as the stipulation liabilities are settled.

Sales of services and other revenues are recognized on an accrual basis.

Use of Estimates

The preparation of consolidated financial statements in accordance with Canadian public sector accounting standards requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities at the date of the consolidated statement of financial position, and the reported amounts of revenues and expenses during the reporting period. The amounts that include estimates are those relating to tangible capital assets as well as those relating to the landfill closure and post-closure care.

1. Emprunt temporaire

La Corporation possède une marge de crédit opérationnelle autorisée de $ 500,000 qui est remboursable sur demande et porte intérêts au taux préférentiel plus 0.75%, calculé et payé mensuellement. Cette emprunt est garantie par des garanties gouvernementales. Au 31 décembre 2015, le montant autorisé mais non versé par l'institution financière s'élève à $ 500,000.

1. Temporary Loan

The Corporation has an authorized operating line of credit of $ 500,000 that is due on demand and bears interest at prime rate plus 0.75%, calculated and payable monthly. The loan is secured by government guarantees. As at December 31, 2015, the undrawn credit capacity under this facility is $ 500,000.

2. Débiteurs à long terme

	2015	2014
Prêts aux contribuables, financés par les emprunts à long terme de la Corporation, taux d'intérêt de 8.06%, remboursables par versements annuels de $21,820, capital et intérêts, échéant en 2017.	$ 38,880	$ 56,173

Les remboursements de capital des deux prochains exercices se chiffrent à:

2016	$ 18,687
2017	$ 20,193

2. Long-Term Receivables

Loans to landowners, financed by the Corporation's long-term liabilities, interest rate of 8.06%, payable by annual instalments of $21,820, principal and interest, due in 2017.

Principal repayments for the next two years are as follows:

3. Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir

Les frais courus estimés pour ces charges sont reconnus au fur et à mesure que la capacité du dépotoir est utilisée. Les frais courus reconnus représentent la portion des charges totales estimées reconnues au 31 décembre 2015, basé sur la capacité cumulative utilisée à cette date, comparé à la capacité totale estimée du dépotoir.

Les exigences des activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir ont été définies en conformité avec les normes de l'industrie et incluent le recouvrement final et la revégétation du dépotoir, la surveillance des puits, l'échantillonnage et l'analyse des eaux souterraines et des eaux de surface, la surveillance du niveau des eaux souterraines et la préparation des rapports au Ministère des affaires municipales et du logement. Les frais courus enregistrés sont basés sur des estimations et des hypothèses en rapport à des événements couvrant une période de plus de 25 ans, tout en utilisant la meilleure information disponible à la direction. Des événements futurs pourraient affecter de façon significative les estimés des dépenses totales, des capacités utilisées ou du total des capacités disponibles et les frais courus estimés, et seraient reconnus de façon prospective comme un changement d'estimation, lorsqu'applicable.

3. Landfill Closure and Post-Closure Care Activities

The estimated liability for these expenses is recognized as the landfill site's capacity is used. The reported liability represents the portion of the estimated total expenses recognized as at December 31, 2015, based on the cumulative capacity used at that date, compared to the total estimated landfill capacity.

Landfill closure and post-closure care requirements have been defined in accordance with industry standards and include final covering and landscaping of the landfill, the monitoring of well development, groundwater and surface water sampling and analysis, groundwater level monitoring and reporting to the Ministry of Municipal Affairs and Housing. The reported liability is based on estimates and assumptions with respect to events extending over a 25 year period using the best information available to management. Future events may result in significant changes to the estimated total expenses, capacity used or total capacity and the estimated liability, and would be recognized prospectively, as a change in estimate, when applicable.

3. Activités de fermeture et d'après-fermeture du dépotoir (suite)

La capacité disponible estimée du dépotoir est de 67 % des capacités totales estimées. La période estimée des activités d'après-fermeture est de 20 ans. Cependant, puisque le dépotoir est fermé temporairement, la totalité des coûts de fermeture et d'après-fermeture ont été comptabilisés.

3. Landfill Closure and Post-Closure Care Activities (continued)

The estimated remaining capacity of the landfill site is 67% of its total estimated capacity. The period for post-closure care is estimated to be 20 years. However, since the landfill is temporarily closed, the full amount related to landfill closure and post-closure expenses has been recorded.

4. Revenus reportés

	2015	2014
Fonds de réserves obligatoires		
Redevances d'exploitation	$ 439,282	$ 395,746
Parcs récréatifs	15,017	12,667
Autres		
Subvention de l'Ontario	-	4,245
Subvention des Comtés unis	24,640	-
Crédit pour la taxe d'essence	270,843	160,659
Complexe J.R. Brisson	15,307	22,581
Permis de construction	230	90
	$ 765,319	$ 595,988

4. Deferred Revenue

Obligatory Reserve Funds	
Development charges	
Park land	
Other	
Ontario grant	
United Counties grant	
Gas tax refund	
J.R. Brisson Complex	
Construction permits	

La variation nette, au cours de l'année, des revenus reportés avec restriction s'explique comme suit:

The net change during the year in the restricted deferred revenue balance is made up as follows:

	Redevances d'exploitation / Development charges	Parcs récréatifs / Park land	
Revenus reportés, début de l'exercice	$ 395,746	$ 12,667	Deferred revenue, beginning of year
Fonds avec restrictions reçus au cours de l'exercice	130,146	2,350	Restricted funds received during the year
Intérêts gagnés	2,862	-	Interest earned
Revenus constatés au cours de l'exercice	(89,472)	-	Revenue recognized during the year
	$ 439,282	$ 15,017	

5. Emprunts à long terme nets

Le solde des emprunts à long terme nets inscrit à l'état consolidé de la situation financière est composé des éléments suivants:

	2015	2014
Banque Nationale du Canada		
Prêt, consolidé au cours de l'année.	$ -	$ 1,116,407
Prêt, consolidé au cours de l'année.	-	1,246,979
Prêt, consolidé au cours de l'année.	-	1,183,998
Prêt, 5.25%, remboursable par versements mensuels de $11,992, capital et intérêts, renouvelable en décembre 2017.	1,615,771	1,672,461
Prêt, 4.52%, remboursable par versements mensuels de $6,138, capital et intérêts, renouvelable en janvier 2021.	971,436	1,000,488
Prêt, 2.80%, remboursable par versements mensuels de $18,112, capital et intérêts, renouvelable en octobre 2019.	3,242,000	-
Caisse populaire Nouvel-Horizon inc.		
Prêt, 4.86%, remboursable par versements mensuels de $14,545, capital et intérêts, renouvelable en octobre 2019.	1,753,802	1,840,802
Conseil scolaire de district catholique de l'Est ontarien		
Prêt, sans intérêts, remboursable par versements annuels de $31,500, échéant en décembre 2017. Le versement de 2015 n'a pas été effectué et sera payé en 2016.	94,500	126,000
	$ 7,677,509	$ 8,187,135

Les versements de capital des cinq prochains exercices et des années suivantes se chiffrent à:

2016	$ 462,788
2017	$ 440,359
2018	$ 420,177
2019	$ 430,604
2020	$ 442,162
Par la suite / Thereafter	$ 5,481,419

5. Net Long-Term Liabilities

The balance of the net long-term liabilities reported on the consolidated statement of financial position is made up of the following:

National Bank of Canada

Loan, consolidated during the year.

Loan, consolidated during the year.

Loan, consolidated during the year.

Loan, 5.25%, payable by monthly instalments of $11,992, principal and interest, renewable in December 2017

Loan, 4.52%, payable by monthly instalments of $6,138, principal and interest, renewable in January 2021.

Loan, 2.80%, payable by monthly instalments of $18,112, principal and interest, renewable in October 2019

Caisse populaire Nouvel-Horizon inc.

Loan, 4.86%, payable by monthly instalments of $14,545, principal and interest, renewable in October 2019.

Catholic School Board of Eastern Ontario District

Loan, interest free, payable by annual instalments of $31,500, due in December 2017. The 2015 instalment has not been made and will be paid in 2016.

Principal payments for the next five years and thereafter are as follows:

6. Immobilisations corporelles

6. Tangible Capital Assets

2015

	Terrains / Land	Améliorations de terrains / Land improvements	Améliorations locatives / Leasehold improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 1,058,915	$ 1,380,652	$ 434,244	$ 20,227,793	$ 7,951,715	$ 6,650,460
Acquisitions / Acquisition	-	-	-	70,917	109,892	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	1,058,915	1,380,652	434,244	20,298,710	8,061,607	6,650,460
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	-	520,606	77,801	5,671,297	5,535,330	2,112,342
Amortissement / Amortization	-	61,342	12,262	403,381	266,158	102,426
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	-	581,948	90,063	6,074,678	5,801,488	2,214,768
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 1,058,915	$ 798,704	$ 344,181	$ 14,224,032	$ 2,260,119	$ 4,435,692

6. Immobilisations corporelles (suite)

6. Tangible Capital Assets (continued)

2015

	Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 1,284,978	$ 6,112,219	$ 5,656,938	$ 1,163,228	$ 51,921,142
Acquisitions / Acquisition	160,369	50,000	50,000	-	441,178
Coût, à la fin / Cost, end of year	1,445,347	6,162,219	5,706,938	1,163,228	52,362,320
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	653,148	2,729,043	2,116,687	607,083	20,023,337
Amortissement / Amortization	94,682	122,092	103,025	83,056	1,248,424
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	747,830	2,851,135	2,219,712	690,139	21,271,761
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 697,517	$ 3,311,084	$ 3,487,226	$ 473,089	$ 31,090,559

6. Immobilisations corporelles (suite)

6. Tangible Capital Assets (continued)

2014

	Terrains / Land	Améliorations de terrains / Land improvements	Améliorations locatives / Leasehold improvements	Bâtiments / Buildings	Chemins, trottoirs et ponts / Roads, sidewalks and bridges	Égouts pluviaux / Storm sewers
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 1,058,915	$ 1,380,652	$ 434,244	$ 20,078,009	$ 7,930,345	$ 6,650,460
Acquisitions / Acquisition	-	-	-	149,784	21,370	-
Coût, à la fin / Cost, end of year	1,058,915	1,380,652	434,244	20,227,793	7,951,715	6,650,460
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	-	459,264	65,539	5,268,373	5,266,430	2,009,916
Amortissement / Amortization	-	61,342	12,262	402,924	268,900	102,426
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	-	520,606	77,801	5,671,297	5,535,330	2,112,342
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end of year	$ 1,058,915	$ 860,046	$ 356,443	$ 14,556,496	$ 2,416,385	$ 4,538,118

6. Immobilisations corporelles (suite)

6. Tangible Capital Assets (continued)

2014

	Équipements, fournitures et machinerie / Equipment, furniture and machinery	Infrastructure pour l'eau / Water infrastructure	Infrastructure pour les égouts / Sewer infrastructure	Véhicules / Vehicles	Total / Total
Coût, au début / Cost, beginning of year	$ 1,013,255	$ 6,112,219	$ 5,656,938	$ 1,163,228	$ 51,478,265
Acquisitions / Acquisition	271,723	-	-	-	442,877
Coût, à la fin / Cost, end of year	1,284,978	6,112,219	5,656,938	1,163,228	51,921,142
Amortissement cumulé, au début / Accumulated amortization, beginning of year	556,890	2,607,617	2,010,163	524,027	18,768,219
Amortissement / Amortization	96,258	121,426	106,524	83,056	1,255,118
Amortissement cumulé, à la fin / Accumulated amortization, end of year	653,148	2,729,043	2,116,687	607,083	20,023,337
Valeur comptable nette, à la fin / Net carrying amount, end fo year	$ 631,830	$ 3,383,176	$ 3,540,251	$ 556,145	$ 31,897,805

La valeur comptable des immobilisations corporelles qui ne sont pas amorties parce qu'elles sont en construction est de $ 501,334 (2014 - $ 443,337).

The book value of tangible capital assets not being amortized because they are under construction is $ 501,334 (2014 - $ 443,337).

7. Régime de retraite

La Corporation fait des cotisations au régime de retraite des employés municipaux de l'Ontario (RREMO), qui est un régime multi-employeurs, pour ses employés à temps plein. Ce régime est un régime de retraite à prestations déterminées qui spécifie la prestation de retraite à recevoir de la part des employés basé sur le nombre d'années de service et la rémunération. Le Conseil d'Administration qui représente les membres du régime ainsi que les employeurs, est responsable de la gestion du régime de retraite, incluant les investissements des actifs et l'administration de bénéfices. La Corporation a adopté les principes comptables des régimes à cotisations déterminées pour ce régime en raison d'un manque d'informations disponibles pour appliquer les principes des régimes à prestations déterminées. RREMO fournit des services de régime de retraite à plus de 461,000 membres actifs et retraités et à approximativement 978 employeurs.

À tous les ans, un actuaire indépendant détermine la position financière du Régime de Retraite Principal RREMO (le Régime) en comparant la valeur actuarielle des actifs investis à la valeur courante estimée de tous les bénéfices que les membres ont gagné à date. L'évaluation actuarielle la plus récente du régime a été faite au 31 décembre 2015. Les résultats de cette évaluation démontraient des passifs actuariels de $81,924 millions pour les bénéfices courus pour les services et des actifs actuariels à cette même date de $74,947 millions indiquant un déficit actuariel de $6,977 millions. Comme RREMO est un régime multi-employeurs, tout surplus ou déficit du régime est la responsabilité conjointe des organisations municipales de l'Ontario et de ses employés. Par conséquent, la Corporation ne reconnait pas sa part de tout surplus ou déficit du RREMO. Le montant cotisé à RREMO par la Corporation pour 2015 était de $ 152,996 (2014 - $ 131,711).

7. Pension Agreement

The Corporation makes contributions to the Ontario Municipal Employees Retirement Fund (OMERS), which is a multi-employer plan, on behalf of all full-time members of its staff. The plan is a defined benefit pension plan which specifies the amount of the retirement benefits to be received by the employees based on length of service and rates of pay. The Board of Trustees representing plan members and employers, is responsible for overseeing the management of the pension plan, including investment of the assets and administration of the benefits. The Corporation has adopted defined contribution plan accounting principles for this plan because insufficient information is available to apply defined benefit plan accounting principles. OMERS provides pension services to more than 461,000 active and retired members and approximately 978 employers.

Each year an independent actuary determines the funding status of the OMERS Primary Pension Plan (the Plan) by comparing the actuarial value of the invested assets to the estimated present value of all pension benefits that members have earned to date. The most recent actuarial valuation of the Plan was conducted at December 31, 2015. The results of this valuation disclosed total actuarial liabilities of $81,924 million in respect of benefits accrued for service with actuarial assets at that date of $74,947 million indicating an actuarial deficit of $6,977 million. Because OMERS is a multi-employer plan, any pension plan surpluses or deficits are a joint responsibility of Ontario municipal organizations and their employees. As a result, the Corporation does not recognize any share of the OMERS pension surplus or deficit. The amount contributed to OMERS by the Corporation for 2015 was $ 152,996 (2014 - $ 131,711).

8. Autres revenus / 8. Other Revenues

	2015 Budget	2015 Réel/ Actual	2014 Réel/ Actual	
Général				**General**
Amendes	$ 46,100	$ 40,653	$ 53,935	Fines
Dons	46,702	24,458	8,542	Donations
Licences et permis	82,700	144,745	36,697	Licenses and permits
Intérêts et pénalités sur taxes	52,000	41,072	51,859	Interest and penalties on taxes
Autres revenus d'intérêts	26,316	18,474	25,988	Other interest income
Vente de matériaux	7,994	11,929	5,800	Sale of materials
Revenus de location	16,200	16,196	14,196	Rental income
	278,012	297,527	197,017	
Liés aux immobilisations corporelles				**Related to tangible capital assets**
Dons	-	17,250	15,772	Donations
Liés aux réserves et fonds de réserves				**Related to reserves and reserve funds**
Revenus d'intérêts	3,000	7,187	8,746	Interest income
Total	$ 281,012	$ 321,964	$ 221,535	Total

9. Charges par nature / 9. Expenses by Object

Les charges totales présentées à l'état consolidé des résultats sont les suivantes:

Total expenses for the year reported on the consolidated statement of operations are as follows:

	2015	2014	
Salaires et avantages sociaux	$ 1,807,452	$ 1,771,140	Salaries, wages and benefits
Matériaux	273,589	322,664	Materials
Services contractuels	3,000,456	2,785,442	Contracted services
Intérêts sur la dette à long terme	334,814	360,356	Interest on long-term debt
Contributions à d'autres organismes	29,074	43,581	Contributions to other organizations
Amortissement des immobilisations corporelles	1,248,425	1,255,118	Amortization of tangible capital assets
	$ 6,693,810	$ 6,538,301	

10. Opérations des conseils scolaires et des Comtés Unis de Prescott et Russell / 10. Operations of School Boards and the United Counties of Prescott and Russell

Durant l'année, les revenus de taxes suivants ont été perçus et remis aux conseils scolaires et aux Comtés Unis de Prescott et Russell:

During the year, the following taxation revenues were raised and remitted to school boards and the United Counties of Prescott and Russell:

	2015	2014	
Conseils scolaires	$ 1,301,552	$ 1,292,719	School boards
Comtés	$ 1,762,092	$ 1,740,914	Counties

11. Excédent accumulé / 11. Accumulated Surplus

	2015	2014	
Réserves			Reserves
Fonds de roulement	$ 282,438	$ 282,438	Working fund
Élections	10,000	5,000	Elections
Département d'incendie	70,811	70,811	Fire department
Hydro Casselman inc.	75,042	75,042	Casselman Hydro Inc.
Terrains détenus pour la revente	75,078	75,078	Land held for sale
Département de la voirie	39,711	39,711	Roads department
	553,080	548,080	
Fonds de réserves			Reserve funds
Adduction d'eau	641,679	664,949	Waterworks
Égouts	28,845	-	Transportation
Urbanisme et aménagement	13,655	9,405	Planning and developpement
	684,179	674,354	
	1,237,259	1,222,434	
Excédent (déficit)			Surplus (deficit)
Taxes générales	341,664	281,904	General taxation
Bibliothèque	36,345	52,905	Library
Adduction d'eau	-	-	Waterworks
Égouts	-	(155,777)	Sewer
Revitalisation du centre-ville	40,114	21,017	Downtown revitalization
	418,123	200,049	
Investis dans les immobilisations corporelles	31,090,559	31,897,805	Invested in tangible capital assets
Immobilisations corporelles surfinancées	(11,311)	105,363	Overfinanced tangible capital assets
Fermeture et post-fermeture du dépotoir non financée	(969,515)	(1,003,743)	Unfinanced landfill closure and post-closure
Emprunts à long terme nets	(7,677,509)	(8,187,135)	Net long-term liabilities
	22,432,224	22,812,290	
	$ 24,087,606	$ 24,234,773	

12. Obligations contractuelles

La Corporation a signé un contrat d'exploitation de trois ans pour la tonte de gazon. La Corporation s'est engagée à verser $ 19,500 par an. Le contrat se termine en octobre 2016.

La Corporation a signé un contrat de trois ans pour la fourniture, l'entretien et l'arrosage de fleurs. La Corporation s'est engagée à verser $ 12,121 par an. Le contrat se termine en octobre 2016.

La Corporation a signé un contrat de 20 ans pour le service d'enfouissement des déchets non dangereux. Un taux de $ 62.53 la tonne plus TVH sera chargé jusqu'au 31 décembre 2016 et sera par la suite augmenté ou diminué annuellement selon l'indice du prix à la consommation. Le contrat se termine en avril 2021.

La Corporation a signé un contrat pour le déneigement pour la période de décembre 2015 à avril 2016. La Corporation s'est engagée à verser $ 65,902 pour la durée restante du contrat.

La Corporation a signé un contrat de trois ans pour la collecte des ordures ménagères et du recyclage. Un taux de $ 68 par semaine par maison est chargé pour la collecte des ordures ménagères et du recyclage, avec une augmentation de 2% par année. Le contrat se termine en décembre 2018.

Les paiements minimaux annuels pour les cinq prochaines années sont les suivants:

2016	$	251,379
2017	$	156,626
2018	$	159,452
2019	$	64,108
2020	$	65,070

12. Contractual obligations

The Corporation has signed a three year operating contract for lawn mowing. The Corporation has commited to pay an amount of $ 19,500 per year. The contract expires in October 2016.

The Corporation has signed a three year contract for the provision, maintenance and watering of flowers. The Corporation has commited to pay an amount of $ 12,121 per year. The contract expires in October 2016.

The Corporation has signed a 20 year contract for disposal services of non-hazardous solid waste. A rate of $ 62.53 per ton plus HST will be charged until December 31, 2016. The rate will then be adjusted annually by the increase or decrease of the Consumer Price Index. The contract expires in April 2021.

The Corporation has signed a contract for snow removal and salting of its sidewalks for the period of December 2015 to April 2016. The Corporation has commited to pay an amount of $ 65,902 for the remaining period.

The Corporation has signed a three year contract for the collection of garbage and recycling. A rate of $ 68 per week per household is charged for collection of garbage and recycling, with a 2% increase per year. The contract expires in December 2018.

The minimum annual payments for the next five years are as follows:

13. Budget

Le règlement pour le plan financer (budget) adopté par le Conseil et ses entités consolidées n'était pas préparé sur une base consistente avec celle utilisée pour les résultats actuels (Conseil sur la comptabilité dans le secteur public). Le budget était préparé selon une méthode modifiée de la base d'exercice tandis que le Conseil sur la comptabilité dans le secteur public exige la pleine base d'exercice. Les montants anticipés du budget utilisent les surplus accumulés des années précédentes pour réduire les charges de l'année courante à zéro. De plus, le budget inclut les acquisitions d'immobilisations corporelles dans les charges au lieu d'inclure la charge d'amortissement d'immobilisations corporelles. À cause de ceci, les montants figurant au budget présentés dans les états consolidés des résultats et de la variation de la dette nette représentent le plan financier adopté par le Conseil et ses entités consolidées avec les ajustements qui suivent :

13. Budget

The Financial Plan (Budget) By-Law adopted by Council and its consolidated entities was not prepared on a basis consistent with that used to report actual results (Public Sector Accounting Board). The budget was prepared on a modified accrual basis while Public Sector Accounting Board requires a full accrual basis. The budget figures anticipated use surpluses accumulated in previous years to reduce current year expenses in excess of current year revenues to nil. In addition, the budget expensed all tangible capital expenses rather than including amortization of tangible capital assets. As a result, the budget figures presented in the consolidated statements of operations and change in net debt represents the Financial Plan adopted by Council and its consolidated entities with adjustments as follows:

	2015	
Déficit budgétaire pour l'exercice	$ (7,120)	Budget deficit for the year
Plus:		Add:
Dépenses en capital	15,000	Capital expenses
Remboursement des emprunts à long terme	459,290	Repayment of long-term liabilities
Transferts aux réserves	443,338	Transfers to reserves
Moins:		Less:
Amortissement des immobilisations corporelles	(1,248,425)	Amortization of tangible capital assets
Déficit du budget à l'état consolidé des résultats	$ (337,917)	Budget deficit per consolidated statement of operations

14. Chiffres comparatifs

Pour fins de comparaison, la classification de certains postes des états financiers consolidés de l'exercice précédent a été modifiée pour se conformer à la présentation adoptée dans l'exercice courant.

14. Comparative Figures

For comparative purposes, certain items of the previous year have been restated to reflect the consolidated financial statement presentation adopted in the current year.

15. Information sectorielle

La Corporation est une municipalité qui fournit un large éventail de services aux citoyens tel que les services de police, incendies, eau et égouts. Des secteurs fonctionnels distincts ont été divulgués séparément dans l'information sectorielle. La nature de ces secteurs et les activités qu'ils englobent sont les suivants :

15. Segmented Information

The Corporation is a municipality that provides a wide range of services to its citizens such as police, fire, water and sewer. Distinguishable functional segments have been separately disclosed in the segmented information. The nature of the segments and the activities they encompass are as follows:

15. Information sectorielle (suite)

Services communautaires
Ce secteur fournit des services destinés à améliorer la santé et le développement des citoyens de la Corporation. Des programmes récréationnels et culturels tels que le hockey et les leçons de patinage sont offerts dans l'aréna et les centres communautaires. De plus, la Corporation fournit des services de bibliothèque pour aider les citoyens avec leurs besoins d'information.

Services environnementaux
Les services environnementaux fournis par la Corporation incluent l'élimination des déchets ainsi que la collecte d'ordures et de recyclage pour les citoyens.

Urbanisme et aménagement
Ce département fournit plusieurs services incluant l'urbanisme, la maintenance et l'application des codes de bâtiment et de construction ainsi que l'examen de tous les plans de développement de propriété à travers son processus d'application pour des permis de construction. Ce département fournit aussi la maintenance des drains municipaux, qui assurent le drainage adéquat pour les propriétés agricoles et autres services de drainage où la Corporation agit comme intermédiaire entre les contribuables et la province.

Protection des personnes et propriétés
La protection comprend les services de polices et d'incendies. Les services de police assurent la sécurité et la protection des citoyens et de leur propriété. Le département d'incendies est responsable d'offir les services d'extinctions d'incendies ainsi que de fournir des programmes de prévention, de formation et d'éducation face aux incendies. Les membres du département d'incendie sont des volontaires.

Services de transport routier
Le département de transport routier est responsable de fournir les services de transport à la Corporation, incluant l'entretien des routes.

15. Segmented Information (continued)

Community Services
This service area provides services meant to improve the health and development of the Corporation's citizens. Recreational and cultural programs like hockey and skating lessons are provided at the arena and community centres. Also, the Corporation provides library services to assist with its citizens' informational needs.

Environmental
Environmental services consists of providing waste disposal as well as garbage and recycling collection to citizens.

Planning and Development
This department provides a number of services including city planning, maintenance and enforcement of building and construction codes and review of all property development plans through its application process. It also provides maintenance of municipal drains, which ensures proper drainage for agricultural properties and tile drainage, whereas the Corporation acts as an intermediate between the landowners and the province.

Protection to Persons and Property
Protection is comprised of police services and fire protection. The police services work to ensure the safety and protection of the citizens and their property. The fire department is responsible to provide fire suppression service, fire prevention programs, training and education. The members of the fire department consist of volunteers.

Transportation
Transportation is responsible for providing the Corporation's transit services, which includes road maintenance.

15. Information sectorielle (suite)

Eau et égouts
Ce service fournit l'eau potable de la Corporation. La Corporation traite et nettoie les eaux usées et assure que l'infrastructure d'eau et d'égouts rencontre les normes provinciales.

Administration municipale
Cet item est lié aux revenus et charges qui sont directement attribuables aux opérations de la Corporation et qui ne sont pas inclus dans un secteur spécifique.

15. Segmented Information (continued)

Water and Sewer
This service provides the Corporation's drinking water. The Corporation processes and cleans sewage and ensures the water and sewer system meets all Provincial standards.

General Government
This item relates to the revenues and expenses that relate to the operations of the Corporation itself and cannot be directly attributed to a specific segment.

15. Information sectorielle (suite) / 15. Segmented Information (continued)

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31	Services communautaires / Community services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and development	Protection des personnes et propriétés / Protection to persons and property	Services de transport routier / Transportation	Eau et égouts / Water and sewer	Administration municipale / General government	2015 Total
Revenus / Revenues								
Taxes / Taxation	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 2,545,931	$ 2,545,931
Redevances des usagers / User charges	539,570	261,070	26,720	429,644	1,060	1,588,837	22,143	2,869,044
Paiements de transfert - Gouvernement du Canada/ Government transfers - Government of Canada	6,901	-	-	-	-	(8,770)	-	(1,869)
Paiements de transfert - Province de l'Ontario / Government transfers -Province of Ontario	10,441	28,595	-	-	-	(8,770)	383,240	413,506
Paiements de transfert - autres municipalités / Government transfers - other municipalities	4,800	-	-	87,346	34,849	-	181,600	308,595
Permis, licences et amendes / Permits, licenses and fines	-	-	124,307	49,998	7,395	600	3,098	185,398
Autres / Other	24,294	1,110	-	8,920	3,707	33,962	154,045	226,038
	586,006	290,775	151,027	575,908	47,011	1,605,859	3,290,057	6,546,643
Charges / Expenses								
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	505,976	14,687	-	319,930	104,668	303,676	558,515	1,807,452
Matériaux / Materials	67,699	3,887	561	16,487	94,879	78,887	11,189	273,589
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	24,126	19,679	-	4,854	8,371	275,971	1,813	334,814
Services contractuels / Contracted services	469,186	183,172	53,757	1,059,119	523,906	303,761	407,555	3,000,456
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	-	-	-	25,354	-	-	3,720	29,074
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	182,624	19,825	9,011	66,610	289,109	651,665	29,581	1,248,425
	1,249,611	241,250	63,329	1,492,354	1,020,933	1,613,960	1,012,373	6,693,810
Excédent (déficit) de l'exercice / Annual surplus (deficit)	$ (663,605)	$ 49,525	$ 87,698	$ (916,446)	$ (973,922)	$ (8,101)	$ 2,277,684	$ (147,167)

15. Information sectorielle (suite)

15. Segmented Information (continued)

Pour l'exercice terminé le 31 décembre / For the year ended December 31	Services communautaires / Community services	Services environnementaux / Environmental	Urbanisme et aménagement / Planning and development	Protection des personnes et propriétés / Protection to persons and property	Services de transport routier / Transportation	Eau et égouts / Water and sewer	Administration municipale / General government	2014 Total
Revenus / Revenues								
Taxes / Taxation	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ -	$ 2,387,663	$ 2,387,663
Redevances des usagers / User charges	532,138	240,058	29,575	443,521	1,573	1,405,217	2,565	2,654,647
Paiements de transfert - Gouvernement du Canada/ Government transfers - Government of Canada	25,817	-	-	-	-	-	2,734	28,551
Paiements de transfert - Province de l'Ontario / Government transfers - Province of Ontario	53,022	26,489	6,000	6,521	-	-	445,342	537,374
Paiements de transfert - autres municipalités / Government transfers - other municipalities	7,800	-	-	83,544	-	-	-	91,344
Permis, licences et amendes / Permits, licenses and fines	-	-	25,004	63,240	724	-	1,664	90,632
Autres / Other	5,455	4,100	-	10,851	971	33,330	76,196	130,903
	624,232	270,647	60,579	607,677	3,268	1,438,547	2,916,164	5,921,114
Charges / Expenses								
Salaires et avantages sociaux / Salaries, wages and benefits	431,505	18,802	29,128	339,710	103,170	288,113	560,712	1,771,140
Matériaux / Materials	75,687	6,825	1,282	28,235	99,457	96,918	14,260	322,664
Intérêts sur la dette à long terme / Interest on long-term debt	27,408	22,611	-	5,809	10,127	292,502	1,899	360,356
Services contractuels / Contracted services	434,820	171,155	80,599	966,743	460,429	293,211	378,485	2,785,442
Contributions à d'autres organismes / Contributions to other organizations	-	-	-	39,656	-	-	3,925	43,581
Amortissement des immobilisations corporelles / Amortization of tangible capital assets	178,156	19,826	9,011	68,193	290,876	660,156	28,900	1,255,118
	1,147,576	239,219	120,020	1,448,346	964,059	1,630,900	988,181	6,538,301
Excédent (déficit) de l'exercice / Annual surplus (deficit)	$ (523,344)	$ 31,428	$ (59,441)	$ (840,669)	$ (960,791)	$ (192,353)	$ 1,927,983	$ (617,187)